

**BeA-Ganierzange Typ 195/25- 526**

[1] Abmessungen: L = 324; H = 359 B = 57 mm;

[2] Gewicht: 1,74 kg.

[3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.

[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:  
0,83 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 195  
in den Längen von 10 bis 25 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-

Schalleistungspegel  $L_{Wa,1s} = 87 \text{ dB}$

[8] A-bewerteter Einzelereignis-

Emission Schalldruckpegel  
am Arbeitsplatz  $L_{pA,1s} = 79 \text{ dB}$

[9] \*Vibrationskennwert liegt unter der Deklarationsgrenze  
**Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem  
beiliegenden Benutzer-Handbuch die  
Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme  
aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise  
unbedingt beachten.**

**Achtung:** Gerät von der Pneumatik-Druckquelle  
trennen, Klammernmagazin entleeren.

**Austausch des Treibers**

Senkschrauben 00.0078926.0 herausdrehen, Zugstäbe  
herunterklappen. Mit einem Gabelschlüssel SW 36 mm  
das Zylindergehäuse losdrehen. Adapter 20.5251003.0.  
abnehmen. Das Gerät umdrehen und durch leichte  
Schläge auf eine Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit  
vorsichtig herausklopfen (Bild 2). Die Spannhülse  
00.0061655.0 und die Lagernadel 00.0061019.0 mittels  
Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich der Treiber  
auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie die BeA-  
Hilfsvorrichtung "Montageklotz" 20.1009108.0.

**Auswechseln des Kolben O-Ringes**

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann  
O-Ring 00.0060117.0 auswechseln (Bild 3) und mit O-  
Ring-Fett 00.0090042.0 oder mit BeA-Öl 00.0090052.0  
einsetzen.

**Auswechseln des Puffers**

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers".  
Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Mit einem  
Schraubendreher den Puffer von unten aus dem  
Zylinder herausdrücken (Abb. 4).

**Auswechseln der Zangenkolben-O-Ringe**

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Die  
Hohlschraube 20.4181014.0 herausdrehen und den  
Sicherungsring 00.0062632.0 ausbauen und Kolben  
herausziehen. Defekte Teile austauschen und mit O-  
Ring-Fett 00.0090042.0 wieder einsetzen.

**Austausch von Rollfeder und Schubkasten**

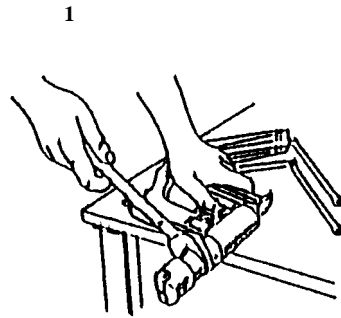
Die 4 Halbrundschrauben 00.0079201.0 und die  
Senkschraube 00.0078947.0 herausdrehen. Die  
Abdeckschiene 20.5260511.0 und das Endstück  
abnehmen. Schubkasten, Bundbuchse, Rolle und  
Rollfeder nach hinten vom Klammertträger ziehen.  
Sicherungsring vom Schubkasten abnehmen und  
Rollfeder aushaken. Defekte Teile austauschen und  
wieder montieren.

**Auswechseln der Ventil-O-Ringe**

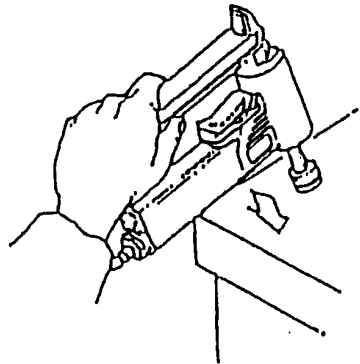
Zylinderschraube 00.0075341.0 lösen (Bild 6), danach  
Ventilabdeckung 20.5251018.0 abheben. Kompletten  
Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem stärkeren  
Verschleiß unterworfenen O-Ringe 00.0060016.0,  
00.0060053.0 sollten komplett ausgewechselt werden  
und mit O-Ring Fett 00.0090042.0 oder Öl 00.0090052.0  
wieder eingesetzt werden.

**Justieren der Matrice**

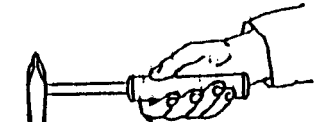
Zylinderschraube 00.0075365.0 lösen Zangenarm  
verschieben, bis Klammer mittig in die Matrice eintritt.  
Zylinderschrauben wieder fest anziehen.



2



3



English

**BeA Plier Type 195/25 - 526**

**This Spare parts list/service instructions and the  
enclosed Operator's Manual constitute the Operating  
Instructions. Before using read both and strictly  
observe safety instructions.**

In the German section of the spare parts list the technical  
data are listed under codes [ ] (also see User Manual)

**Attention!** Always disconnect the tool from its air  
supply and empty magazine before attempting any  
repair.

**To replace driver blade**

Remove countersunk bolts 00.0078926.0, pivot linkage  
away from tool. Loosen cylinder housing with 36 mm  
spanner. Take off adapter 20.5251003.0. Turn machine  
over and tap gently on wooden surface to remove driver-  
piston assembly (2). With a pin punch tap out pin  
00.0061019.0 and splint pin 00.0061655.0. Use BeA  
mounting block 20.1009108.0. The driver blade can then  
be removed. Replacement of the blade is a reversal of  
the above procedure.

**To replace piston O-ring**

See instructions "to replace driver blade", then replace  
O-ring 00.0060117.0 (fig. 3) and grease with BeA grease  
00.0090042.0 or with BeA oil 00.0090052.0 before  
refitting.

**To replace bumper**

See instruction "to replace driver blade". Remove driver-  
piston assembly. With a screw driver push the bumper  
from below out of the cylinder (4).

**To replace O-rings of plier piston**

See instructions "to replace driver blade". Remove the  
hollow-core screw 20.4181014.0 and circlip  
00.0062632.0, withdraw piston. Replace defective parts.  
Before refitting grease with BeA-O-ring grease  
00.0090042.0.

**To replace feeder bar and roller spring**

Loosen the 4 bolts 00.0079201.0 and the countersunk  
bolt 00.0078947.0. Remove cover 20.5260511.0 and the  
end piece. Withdraw feeder bar, collar bushing, roller and  
roller spring from staple carrier. Take off circlip from  
feeder bar and unhook roller spring. Replace defective  
parts.

**Changing of O-rings on valve system**

Remove allen bolt 00.0075341.0 to lift valve cap  
20.5251018.0 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the  
valve components which are accessible once the valve  
cap 20.5251018.0 has been removed. Replace O-rings  
00.0060016.0, 00.0060053.0 and grease with BeA O-ring  
grease 00.0090042.0 or oil 00.0090052.0 before  
reassembly.

**Adjustment of anvil**

Loosen cylinder screw 00.0075365.0. Move jaw until  
staple strikes anvil centrally, retighten screws.

français

**Pince pneumatique BeA Type 195/25-526**

**Cette Nomenclature des pièces détachées et  
instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur  
font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation  
veuillez les lire attentivement.**

La partie en langue allemande contient les  
caractéristiques techniques avec des références [ ]  
(voir manuel d'instruction).

**Attention:** avant toute manipulation, débrancher  
l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin  
d'agrafes.

**Marteau**

Retirer les vis 00.0078926.0. Rabattre barre de traction.  
Avec une clé pour des clous à fente de 36 mm dévisser  
le cylindre (fig.1). Retirer l'adaptateur 20.5251003.0.  
Retourner l'appareil, faire sortir par des légers  
mouvements de frappe sur un support en bois  
l'ensemble piston-marteau (fig. 2). Chasser la douille  
 fendue 00.0061655.0 et l'axe 00.0061019.0 avec un  
mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3).  
Utiliser l'outil adapté BeA 20.1009108.0.

**Joint toriques du piston**

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite  
remplacer le joint 00.0060117.0 (fig. 3). Graisser ou  
huiler bien ce joint: graisse 00.0090042.0, huile  
00.0090052.0.

**Amortisseur**

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", pousser  
ensuite l'amortisseur à l'aide d'un tournevis depuis le bas  
en dehors du cylindre (fig. 4).

**Joint toriques du piston de la pince**

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau". Dévisser  
la vis 20.4181014.0, enlever le circlips 00.0062632.0 et  
retirer le piston. Remplacer les pièces défectueuses.

**Chariot et ressort enroulé**

Dévisser les 4 écrous semi-circulaires 00.0079201.0 et la  
vis creuse fraisée 00.0078947.0, ainsi que la pièce  
queue. Retirer le chariot 20.5260511.0, la douille à collet,  
le rouleau et le ressort enroulé du support d'agrafes.

**Remplacement des joints de soupape**

Dévisser la vis cylindrique 00.0075341.0 (fig. 6), enlever  
le capuchon de soupape 20.5251018.0. Faire sortir le  
bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques  
00.0060016.0, 00.0060053.0 sont soumis à une forte  
usure: il est recommandé de les remplacer aussi souvent  
que cela est nécessaire, en les graissant ou en les  
huilant, graisse 00.0090042.0, huile 00.0090052.0.

**Ajustage de la matrice**

Desserrer la vis 00.0075365.0, pousser le bras de la  
pince jusqu'à ce que l'agrafe soit entrée au milieu de la  
matrice. Ensuite serrer bien les vis.

español

**Tenezas neumáticas BeA tipo 195/25-526**

**Esta Lista de piezas e instrucciones de  
mantenimiento son partes - junto con las  
Instrucciones para el operario - de las normas de  
trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente  
dichas instrucciones y atender las instrucciones de  
seguridad.**

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran  
datos técnicos bajo cifras características [ ]. (Véase  
también el manual de usuario.)

**Importante:** Desconectar la máquina de la  
alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de  
grapas.

**Cambio de la lengüeta**

Extraer los tornillos 00.0078926.0 rebajar los tirants.  
Desenroscar el cuerpo del cilindro con una llave  
bifurcada SW 36 mm. Quitar el adaptador 20.5251003.0.  
Darle la vuelta a la máquina y extraer mediante golpes  
cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón  
completo (fig. 2). Sacar el pasador elástico  
00.0061655.0 y el pasador 00.0061019.0 con un  
punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3).  
Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje  
20.1009108.0".

**Cambio del aro tórico del pistón**

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se  
procede a cambiar el aro tórico 00.0060117.0 (fig. 3) y  
se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos  
00.0090042.0 ó aceite 00.0090052.0.

**Cambio del amortiguador**

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el  
pistón completo. Mediante un atomizador empujar hacia  
afuera desde abajo el amortiguador.

**Cambio de los aros tóricos del pistón de la tenaza**

Véase descripción "cambio de la lengüeta". Extraer el

ornillo hueco 00.4181014.0 y desmontar el anillo de seguridad 00.0062632.0 y retirar el pistón. Cambiar las piezas defectuosas y volverlas a insertar.

#### Cambio del muelle en rollo y empujador

Soltar las tuercas semi-redondas 00.0079201.0. y el tornillo hundido de cabeza 00.0078947.0. Sacar el carril tapa 20.5260511.0 y la pieza terminal. Retirar hacia atrás el cargador, el casquillo con borde, el rollo y el muelle en rollo. Desenganchar el muelle en rollo. Reemplazar las piezas defectuosas.

#### Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 00.0075341.0, levantar la tapa de válvula 20.5251018.0 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 00.0060016.0, 00.0060053.0 sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 00.0090042.0 ó aceite 00.0090052.0.

#### Ajuste de la Matriz

Soltar el tornillo 00.0075365.0. Desplazar el brazo de tenazas hasta que la grapa entre en el centro de la matriz. Apretar los tornillos.

italiano

#### Fissatrice pneumatica BeA 195/25 - 526

**La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.**

#### Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre [ ]. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

**Attenzione:** staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore.

#### Sostituzione della lama

Svitare le viti ad incasso 00.0078926, e abbassare le staffe di trazione. Svitare il cilindro con una chiave da 36 mm (fig. 1). Togliere l'adattatore 20.5251003.0. Capovolgere la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 2). Spingere in fuori la spina 00.0061019.0; 00.0061655.0 scopo l'attrezzatura speciale BeA 20.1009108.0.

#### Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 00.0060117.0 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 00.0090042.0 oppure con olio BeA 00.0090052.0.

#### Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, inserire l'estrattore nel cilindro ed estrarre il tampone (fig. 4).

#### Sostituzione degli O-Ring del Pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Svitare la vite 20.4181014.0 e l'anello di sicurezza 00.0062632.0 e spingere in fuori il pistone. Sostituire i pezzi difettosi. Procedere al rimontaggio usando il grasso per O-Ring 00.0090042.0.

#### Sostituzione molla di trazione e spintore

Svitare le quattro vite 00.0079201.0. e la vite ad incasso 00.0078947.0. Sfilare la guida 20.5260511.0 e il coperchio. Sfilare il carrello porta-punti dal carter di copertura, quindi agganciare una nuova molla di trazione allo spintore, facendola passare sotto al rullino di guida e agganciandola posteriormente nel carrello portapunti (fig. 5).

#### Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare la vite cilindrica 00.0075341.0 quindi togliere il coperchio valvola 20.5251018.0. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 7). Sostituire l'O-Ring 00.0060016.0, 00.0060053.0 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 00.0090042.0 o con olio 00.0090052.0 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

#### Aggiustaggio della matrice

Svitare la vite cilindrica 00.0075365.0 spostare la ganasciafin che la grappe entre in mezzo della matrice. Riserrare la vite ad incasso.

Nederlands

#### BeA -Garneertang Type 195/25-526

**Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.**

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers [ ]. (Zie ook het bedieningshandboek).

**Let op!** Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn.

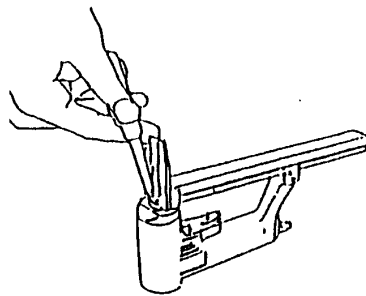
#### Vervanging van het slagmes

Bouten 00.0078926.0 uitdraaien, aantrekstang omlaagklappen. Met een steek sleutel SW 36 mm het cilinderhuis losdraaien. Adapter 20.5251003.0 afnemen. Het apparaat omdraaien en door een lichte slag op een houten ondergrond de zuiger met slagpen voorzichtig eruit tikken (foto 2). De spanstift 00.0061655.0 en de lagernaald 00.0061019.0 meteen doorslag zover terugslaan, dat de slagpen eenvoudig te vervangen is (foto 3). Gebruik hiervoor het montageblok 20.1009108.0.

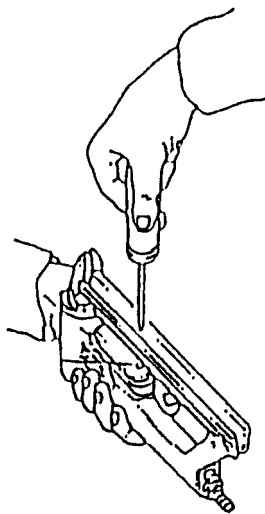
#### Vervanging van de zuiger O-ring

Zie beschrijving "vervang van het slagmes", O-ring 00.0060117.0 vervangen (foto 3) en met O-ring vet (00.0090042.0) of met BeA olie (00.0090052.0) insmeren en monteren.

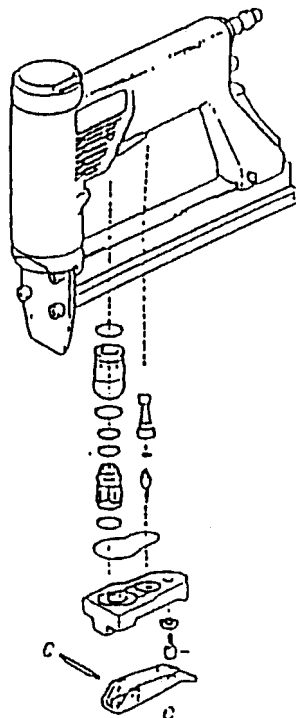
4



5



6



#### Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervang van het slagmes". zuiger met slagpen uitnemen en met een schroevendraaier, de buffer van de onderkant naarbuiten tikken en vervangen (foto 4).

#### Vervanging van O-ring in het bovendee van de hechtang.

Zie beschrijving "vervang slagmes, de bout 20.4181014.0 uitdraaien, de borging 00.0062632.0 demonteren. De zuiger uitnemen. Defecte onderdelen vervangen en met O-ring vet 00.0090042.0 insmeren en opnieuw monteren.

#### Vervanging van rolveer en aandrukschuif

De 4 bouten 00.0079201.0 en de 2 bouten 00.0078947.0 uitdraaien. De afdekgel en het eindstuk verwijderen aandrukschuif afnemen en de rolveer naar achteren van het nietenmagazijn schuiven. Borging van de aandrukschuif afnemen de rolveer losmaken, vervang de defecte delen en monteer alles weer in omgekeerde volgorde.

#### Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 00.0075341.0 losdraaien, daarna ventielafdekking 20.5251018.0 afnemen (6). Complete ventielbus lostikken (op houten tafel kloppen) (7). De aan slijtage onderhevige O-ringen 00.0060016.0 en 00.0060053.0 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 00.0090052.0 opnieuw gemonteerd worden.

#### Positioneren van het aambeeld.

Bout 00.0075365.0 losdraaien en aambeeld zo verschuiven, dat de hechnitniet precies op het midden van de matris gericht is. Bout weer vast aandraaien en daarna uitproberen op een stuk karton.

#### BeA-trykluftsmaskine type 195/25 - 526

Dansk

**Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.**

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [ ]. Udskiftning af sliddele

**Bemærk:** Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes.

#### Udskiftning af drivdorn

Undersønskrue 00.0078926.0 skrues ud. Trækstængerne klappes ned. Med en gaffelnøgle, nøglevidde 36, drejes cylinderhuset løst (ill. 1). Adaptor 20.5251003.0 tages af. Apparatet vendes om, og drivdorn-stempelenheden bankes forsigtigt ud mod et træunderlag (ill. 2). Lejenålene 00.0061655.0, 00.0061019.0 drives så langt ud, indtil drivdornen lader sig udskifte (ill. 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen „Montageklods“ 20.1009108.0.

#### Udskiftning af stemplets O-ringe

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 00.0060117.0 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 00.0090042.0 eller med BeA-olie 00.0090052.0

#### Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen „Udskiftning af drivdorn“. Drivdorn-stempelenhed tages ud. Med en skrue-trækker trykkes pufferen nedfra ud af cylinderen (ill. 4).

#### Udskiftning af O-ringe på tangstempel

Se beskrivelse "Udskiftning af drivdorn". Hulskrue 20.4181014.0 drejes ud, og låseringen 00.0062632.0 fjernes, og stempel trækkes ud. Defekte dele udskiftes, nye indsættes med O-ringsfedt 00.0090042.0.

#### Udskiftning af rullefjeder og trykkasse

De 4 rundhovedbolte 00.0079201.0 og undersønskrue 00.0078947.0 skrues ud. Afdækningsskinne 20.5260511.0 og endestykke tages af. Trykkasse, bundbøsning, rulle- og rullefjeder trækkes bagud fra klammeholderen. Låsering tages af trykkassen, og rullefjeder hages ud. Defekte dele udskiftes og nye monteres

#### Udskiftning af ventil-O-ringe

Cylinderskrue 00.0075341.0 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilaflækning 205251018.0 af. Den komplette ventilaflækning (illustration 7) bankes ud. O-ringene 00.0060016.0 og 00.0060053.0, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 00.0090042.0 eller olie 00.0090052.0.

#### Justering af matricen

Cylinderskrue 00.0075365.0 løsnes, tangarm forskydes, indtil klammer går midt i matricen. Cylinderskrue spændes atter fast.

Svensk

#### BeA tryckluftsdreven spikpistol typ 195/25 - 526

**Denna reservdelista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!**

I den tyska delen av reservdelistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer [ ]. Byta ut förlitningsdelar

**Varning:** Skijl apparaten från tryckluftssystemet, tøm magasinet.

#### Byte av drivning

Skruva ut den försänkta skruven 00.0078926.0, och föll ned dragstängerna. Vrid loss cylinderhuset med en

gaffelnnyckel SW 36 mm (bild 1). Ta bort adapter 20.52510030. Vänd på enheten och knacka försiktigt ut drivning/kolv-enheten med lätta slag mot en träplatta (bild 2). Driv med en huggpipa ut lagernälän 00.0061655.0, 00.0061019.0 så långt att drivningen kan bytas (bild 3). Använd härvrid BeA-hjälpverktyget "Montageklots" 20.1009108.0.

#### Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringen 00.0060117.0 (bild 3). Sätt i den nya o-ringen med o-ringfett 00.0090042.0 eller BeA-olja 00.0090052.0.

#### Byte av stötdämpare

Se beskrivning "Byte av drivning". Ta ur drivning/kolv-enheten. Tryck ut stötdämparen ur cylindern från undersidan med en skruvmejsel (fig. 4).

#### Byte av kätkolv-O-ring

Se beskrivning av "Byte av drivning". Skruva ut hälskraven 20.4181014.0 och urmontera låsringen 00.0062632.0 och dra ut kolven. Byt defekta delar och smörj med O-ring-fett 00.0090042.0 före monteringen.

#### Byte av rullfjäder och draglåda

Skruva bort 4 skruvar med halvruut huvud 00.0079201.0 och den försänkta skruven 00.0078947.0. Ta bort täckskenan 20.5260511.0 och ändstycket. Dra draglåda, flänsbussning, rulle och rullfjäder bakåt, bort från klämhallaren. Ta bort låsringen från draglådan och kroka av rullfjädern. Byt defekta delar och montera på nytt.

#### Byta ut ventilens o-ringar

Lossa cylinderskraven 00.0075341.0 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 20.5251018.0. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 00.0060016.0, och 00.0060053.0 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 00.0090042.0 eller olja 00.0090052.0.

#### Justering av matris

Lossa cylinderskraven 00.0075365.0. Förskjut tångarmen så att klammern tränger in mitt i matrisen. Dra åter fast cylinderskraven

Suomed

### BeA-paineilmanaulauskone tyyppi 195/25 - 526

**Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.**

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin [ ]. Kuluvienvaihto

00.0060005.0	O-Ring	1	00.0088522.0	Rollfeder	38	20.5250575.0	Werkzeug Teil 1	54	20.5251017.0	Dichtscheibe	70
00.0060016.0	O-ring	2		Roller spring			Front nose			Gasket	
00.0060024.0	Joint torique	3		Ressort enroulé			Plaque frontale			Joint plat	
00.0060025.0		4									
00.0060026.0		5	20.0002047.0	Achse	39	20.5250581.0	Kolben	55	20.5251018.0	Ventilabdeckung	71
00.0060028.0		6		Pin			Piston			Valve cap	
00.0060029.0		7		Axe			Piston			Capuchon de soupape	
00.0060053.0		8									
00.0060060.0		9	20.4001043.1	Auslöser	40	20.5250582.0	Treiber	56	20.5251019.0	Schaltstift	72
00.0060083.0		10		Trigger			Driver blade			Valve pin	
00.0060099.0		11		Levier de détente			Marteau			Bouton de commande	
00.0060102.0		12									
00.0060107.0		13	20.4181010.0	Dämpfer	41	20.5250588.0	Puffer	57	20.5251020.0	Zwischenhülse	73
00.0060117.0		14		Damper			Bumper			Cylinder, intermediate valve	
00.0060119.0		15		Amortisseur			Amortisseur			Arbre intermédiaire	
00.0061019.0	Zylinderstift Bolt Axe	16	20.4181014.0	Hohlschraube Hollow-core screw Vis	42	20.5250589.0	Endstück End piece Pièce queue	58	20.5251021.0	Kappe Cap Capuchon	74
00.0061655.0	Spannhülse Split pin Douille fendue	17	20.5250503.0	Scheibe Disc Rondello	43	20.5251003.0	Adapter Adapter Adaptateur	59	20.5350503.0	Gewindebolzen Bolt Boulon	75
00.0062005.0	Sicherungsscheibe	18	20.5250514.0	Rolle	44	20.5251005.0	Hülse Socket Douille	60	20.8000155.0	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression	76
00.0062006.0	Circlip	19		Pulley							
00.0062008.0	Clips	20		Rouleau							
00.0062632.0	Sicherungsring Snap ring Clips	21	20.5250517.0	Bundhülse Socket Douille	45	20.5251006.0	Zylindergehäuse Cylinder housing Corps du cylindre	61	20.5260502.0	Zylinder Cylinder Cylindre	77
00.0062923.0	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté	22	20.5250520.0	Zangenarm Jaw Levier à griffe	46	20.5251007.0	Kolben Piston Piston	62	20.5260511.0	Abdeckschiene Cover Rail de couverture	78
00.0063057.0	Scheibe	23	20.5250521.0	Gelenkzapfen	47	20.5251008.0	Kolbenstange Piston shaft Tige du piston	63	20.5260514.0	Niederhalter Cover Couverture	79
00.0063110.0	Disc	24		Boulon							
20.5251014.0	Rondelle	25									
00.0063923.0	Paßstift Pin Axe	26	20.5250522.0	Zugstab Linkage Barre de traction	48	20.5251009.0	Deckel Cover plate Plaque	64	20.5260528.0	Lagerplatte Mounting plate Siège intermédiaire	80
00.0064980.0	Buchse Bushing Douille	27	20.5250523.0	Lagerbuchse Bushing Douille	49	20.5251010.1	Tülle Socket Douille	65	20.5260529.0	Distanzblock Distance guide Guide à distance	81
00.0075341.0	Zylinderschraube	28	20.5250525.0	Matrize	50	20.5251011.0	Dichtscheibe	66	20.5260560.0	Klammerträger Staple carrier Support d'agrafes	82
00.0075342.0	Allen bolt	29		Enclume			Gasket				
00.0075365.0	Vis cylindrique	30					Joint plat				
00.0078926.0	Senkschraube	31	20.5250550.1	Schubkasten	51	20.5251013.0	Lagerbuchse	67	20.5260578.0	Werkzeug Teil 2	83
00.0078945.0	Countersunk bolt	32		Feeder bar			Bushing			Back nose	
00.0078947.0	Vis creuse fraisée	33		Chariot			Douille			Plaque arrière	
00.0079201.0	Linsenschraube	34	20.5250554.0	Sperrstift	52	20.5251015.0	Ventilzylinder	68	20.5261002.0	Gehäuse	84
00.0079210.0	Bolt	35		Locking pin			Valve cylinder			Body	
00.0079211.0	Vis	36		Loquet			Cylindre de soupape			Corps	
00.0087935.0	Anschlußnippel Air hose connector Embout de raccordement	37	20.5250564.0	Abtrennplatte Cutting-off plate Plaque de coupure	53	20.5251016.0	Ventilschaft Valve shaft Corps de la soupape	69			

Typ  
Type  
Tipo

195/25 - 526

(Art.-Nr. 2252615000, 12000150, Standardgerät / Basic model)

